

## الباب الخامس

### خاتمة

#### أ. الخلاصة

انطلاقاً مما حصل عليه هذا البحث من الإيضاحات السابقة وتحليل البيانات عن ترجمة الطلبة لقسم تعليم اللغة العربية بجامعة والي سونجو الإسلامية الحكومية في المستوى السادس الذين يشتركون مادة الترجمة الرابعة في العام الدراسي ٢٠١٠/٢٠١١ م، ووفقاً إلى تحديد المسألة وأغراض هذا البحث في المقدمة، فصفوة قوله كما يلي:

١. شاع كثير من الأخطاء في ترجمة الطلبة لقسم تعليم اللغة العربية بجامعة والي سونجو الإسلامية الحكومية عن جملة تتضمن المفاعيل، وتلك الأخطاء إما في ناحية النحو أو الصرف أو الإملاء أو الدلالي.

٢. وكان تصويب تلك الأخطاء بتحريف الأساليب والجمل والأحرف غير الواردة أو تحريف العدد والمعدود أو تحريف علامة الإعراب أو تحريف الكلمات الخارجة من أصل المترجم منها أو حذف الأداة الخطيئة أو حذف ال تعريف في المضاف أو إتيان أداة المفاعيل أو زيادة ما ينقص من ترجمته من الضمير وغيره أو تصويب الكتابة الخطيئة

٣. بلغ عدد طلبة قسم تعليم اللغة العربية بجامعة والي سونجو الإسلامية الحكومية الذين يخطؤون في ترجمة المفعول به إلى ٤٣ %، وفي المفعول فيه ٢٦ %، وفي المفعول لأجله ٤٨ %، وفي المفعول المطلق ٥٢ %، وفي المفعول معه ٨٥ %.

#### ب. الاقتراحات

وقبل أن يختتم هذا البحث نفسه، قدم عديداً من الاقتراحات منطلقاً مما رآه ووجدته في أخطاء ترجمة الجملة تتضمن المفاعيل واستخدامها أثناء ترجمتهم، رجاء أن يستفيدوا كل أحد يدور حول الترجمة إلى اللغة العربية. وهي كما يلي:

١. ينبغي لكل طالب من طلبة قسم تعليم اللغة العربية بجامعة والي سونجو الإسلامية الحكومية أن يكثر التدريبات - على التحليل مثلا - والتطبيقات بما حصله من القراءات والمطالعة على الكتب النحوية.
٢. جدير بمدرّس اللغة في قسم تعليم اللغة العربية بجامعة والي سونجو الإسلامية الحكومية أن لا يتوقف على نظريات ما يقدمه من النحو وغيره، بل عليه أن يتدرب الطلبة بالتطبيق. وعليه أن يعرف مواطن مشكلات تواجه الطلبة في تعلم وتطبيق القواعد النحوية وغيرها قصد إعطاء الاهتمام الأكثر في تعليمهم.

### ج. الاختتام

الحمد لله الذي أعطى الباحث نعمًا لا تحصى، ووفقه في إتمام بحثه الذي فيه النقص يبقى، وجعله - إن شاء - نافعا للباحث والأخرى، وناجيا يوم يسئل فيه العبد عما مضى. والصلاة والسلام على سيد الوري، محمد بن عبد الله المرتضى، الذي ينذر بالوعيد لمن عصى، ويشتر أمته المؤمنين بالبشرى، وعلى آله وصحبه المتمسكين بسنته التي اهتدى .

تعالى " في الترجمة  
بجامعة والي ( ) ."

الترجمة

إلى التي هذه

يخلو

الاقتراحات

يجعل

ونصيرا.

ويجعله